

# 4<sup>a</sup> Foire d'été - L'Atelier

“L'Atelier” è il luogo di esposizione delle imprese valdostane che hanno trasformato la passione per l'artigianato in professione.

Saranno esposti e messi in vendita: sculture, giocattoli, oggetti per la casa, torniti o intagliati, mobili, stufe in pietra, tessuti e pizzi al tombolo di Cogne, tessuti in lana di Valgrisenche e in canapa di Champorcher, calzature tradizionali della Valle del Lys, accessori di abbigliamento in cuoio e in lana, costumi tradizionali e lavorazioni in ceramica, rame, vetro, oro e argento.

Gli artigiani saranno presenti nell'Atelier, nei loro spazi espositivi, per un contatto diretto che aiuti i visitatori a conoscere e a cogliere nella maniera migliore le diverse tecniche di lavorazione utilizzate e gli aspetti tradizionali in esse conservate e mantenute vive nel tempo.

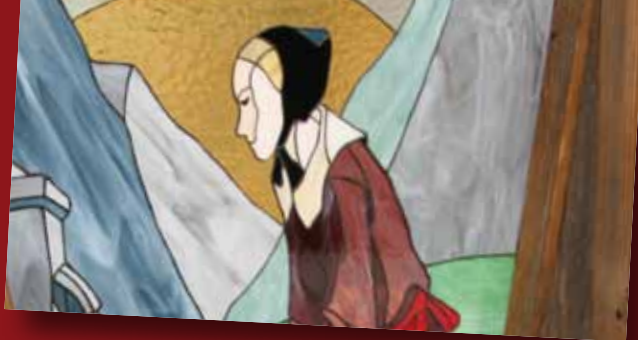


4<sup>1</sup> FOIRE D'ÉTÉ  
L'ATELIER

AOSTA (PIAZZA CHANOUX)  
6 - 10 AGOSTO

Orario: 10.30 - 22.30





## FOIRE D'ÉTÉ - L'ATELIER

Aoste (place Chanoux), 6 - 10 août  
Horaire : 10h30 - 22h30

« L'Atelier » est le lieu où les entreprises valdôtaines qui ont fait de la passion de l'artisanat un métier exposent leurs créations.

C'est ici que sont présentés et mis en vente des articles relevant de toutes les catégories d'artisanat, telles que la sculpture, les jouets, les objets d'usage quotidien tournés ou gravés, les meubles, les poêles en pierre, le fer forgé, les tissus et la dentelle au fuseau de Cogne, le drap de laine de Valgrisenche et le chanvre de Champorcher, les chaussures traditionnelles de la Vallée du Lys, les accessoires d'habillement en cuir ou en laine, les costumes traditionnels et les créations en céramique, en cuivre, en verre, en or et en argent.

Les visiteurs de « L'Atelier » pourront rencontrer les artisans à leurs stands et découvrir ainsi, de manière très directe et personnelle, les techniques de fabrication utilisées et tous les aspects traditionnels que celles-ci peuvent avoir conservés jusqu'à notre époque.



## FOIRE D'ÉTÉ - L'ATELIER

Aosta (piazza Chanoux), 6 - 10 August  
Opening hours: 10.30 hrs - 22.30 hrs

“L'Atelier” is the exhibition place for Aosta Valley businesses who have transformed their craft passion into a profession.

On display and for sale: sculptures and toys, household objects, carved and turned wood, furniture, stone cooking stoves, textiles and pillow lace from Cogne, woollen textiles from Valgrisenche and Champorcher hemp, traditional footwear from the Valle del Lys, clothing accessories in leather and wool, traditional costumes as well as pottery, copper, glass, gold and silver. The craftsmen will be present each day in the Atelier and at their stands in order to help visitors to learn about and best appreciate the various work techniques and traditional aspects conserved within them and kept alive over time.

